



“宝贝计划”完美情商培养图画书

奉献收获多

Baby Tomato: Little Lantern Of Golden Seeds

金种子小灯笼

西红柿宝宝的故事

伊芙/著文 高婧/王超/绘图



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社



中英双语 “宝贝计划” 完美情商培养图画书·酷菜菜乐园

金种子小灯笼：西红柿宝宝的故事

Baby Tomato: Little Lantern Of Golden Seeds

伊芙 / 著文 高婧 王超 / 绘图

奉献带来快乐收获

Bringing Joy To Others Brings Joy To You

情商诉求

情商之快乐与奉献的定义——将快乐的定义放大，快乐就越来越多！

在奉献中的人，总是多几重视角、多许多收获！



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

金种子小灯笼：西红柿宝宝的故事：汉英对照/伊芙著文；高婧，王超绘图。—北京：北京师范大学出版社，2012.11

（“宝贝计划”完美情商培养图画书·酷菜菜乐园）

ISBN 978-7-303-15371-8

I. ①金… II. ①伊… ②高… ③王… III. ①学前教育—教学参考资料 IV. ①G613

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 210546 号



营 销 中 心 电 话 010-58805072 58807651
北 师 大 出 版 社 少 儿 网 站 <http://child.bnup.com.cn>
电 子 信 箱 jingshishaoer@sina.com

出版发行：北京师范大学出版社 www.bnup.com.cn
北京新街口外大街 19 号
邮政编码：100875

印 刷：北京盛通印刷股份有限公司
经 销：全国新华书店
开 本：250 mm×210 mm
印 张：2.25
字 数：47 千字
版 次：2012 年 11 月第 1 版
印 次：2012 年 11 月第 1 次印刷
定 价：14.80 元

策划编辑：罗佩珍 责任编辑：罗佩珍
美术编辑：袁 麟 封面设计：三彩童书
责任校对：李 菡 责任印制：孙文凯

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话：010—58800697

北京读者服务部电话：010—58808104

外埠邮购电话：010—58808083

本书如有印装质量问题，请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话：010—58800825

在最美丽的夏天，魔幻森林的**酷菜菜乐园**要举行“菜菜盛夏大联欢”了，这可是所有菜菜宝宝盼了整整一年的盛会，也是大家展示自我的最好机会哦！

It's a most beautiful summer! Now comes the "Midsummer night Gala" at Greens Paradise in the Magic Forest. It is a grand meeting that all the greens babies have been waiting for the whole year—it's show time!

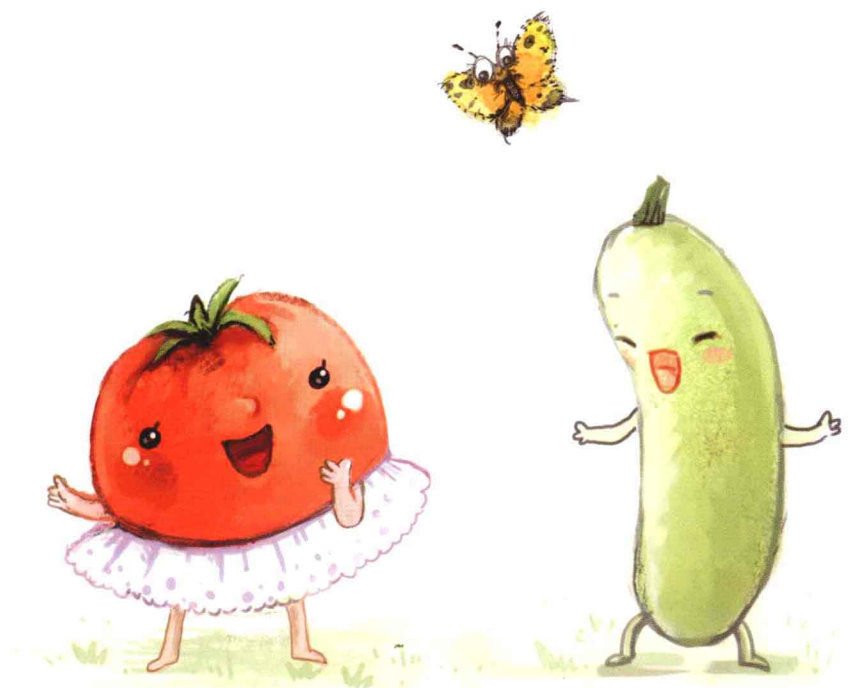




菜菜盛夏大联欢

所有菜菜宝宝都兴高采烈地忙着准备漂亮的衣服，忙着学跳舞，忙着练唱歌，忙着准备各种各样的节目，准备到时候尽情狂欢，就连酷菜菜精灵也兴奋地在天空中飞来飞去！

All the greens babies are excited, busy making beautiful dresses, learning dancing, practicing singing, and getting ready for all the games. They will enjoy the carnival—even Cool Greens Elf is flying around excitedly.



西红柿是非常有艺术天赋的菜菜，你看她红彤彤的颜色闪闪亮，好漂亮，她唱歌、跳舞都很棒！大青瓜对西红柿说：“西红柿，你都一年没有一展歌喉了，到时候一定要尽情地唱啊，我最喜欢听你唱歌了！”

Tomato is one of the very talented greens. Look, she is glowing red and shining all over. So beautiful! What a great singer and dancer she is! Big Cucumber says to Tomato, “Tomato, you have not sung your songs for a whole year! Please sing to your heart’s content at the party! I am a big fan!”



西红柿的好朋友小黄瓜也说：“西红柿，都一年没有跳舞了，是不是脚丫都痒痒了？到大联欢的时候，放开了跳吧！”西红柿笑出了两个大酒窝，甜甜地说：“一定的，大家到时候肯定都会玩得特别高兴！”

Tomato's friend, Little Cuke, echoes Big Cucumber, "Hi, Tomato, no dancing for a year, eh? Aren't you itching to dance? Dance all night at the party!" Tomato replies with a sweet smile and dimples on both of her cheeks, "Sure. Let's rock it!"





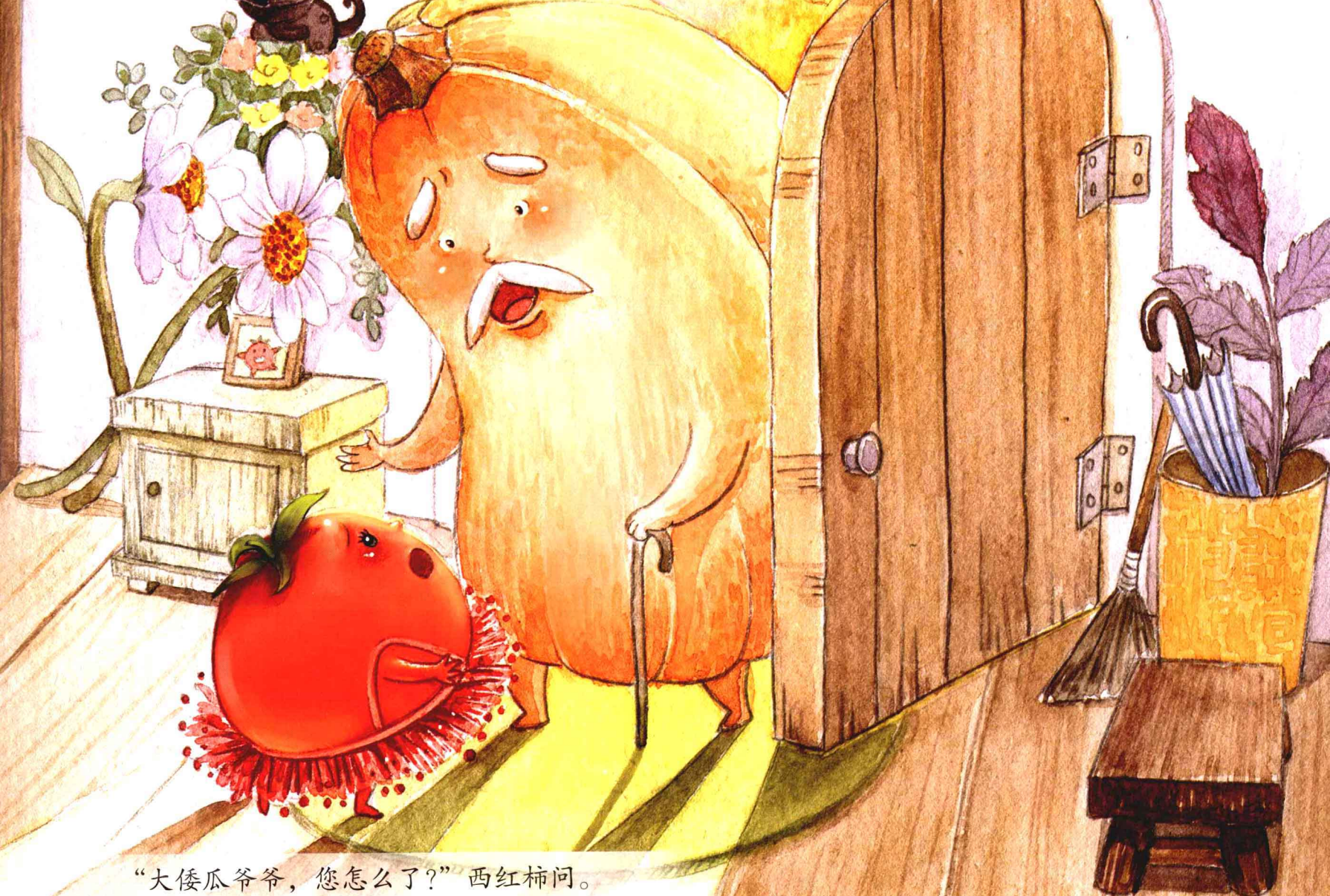
就这样，西红柿准备在
大联欢的时候唱好几首歌、
跳好多支舞，痛痛快快地玩
一个通宵！

So, Tomato is all set for
singing and dancing all night
long at the party!



大联欢那天的下午，天快黑的时候，西红柿已经换好了红彤彤的礼服，可是突然，大联欢筹委会的主席——大倭瓜爷爷——却来敲西红柿的门。咦，大倭瓜爷爷干嘛紧皱着眉头，一副焦虑的模样？

But at dusk, Tomato puts on her glowing-red costume, only to hear someone knocking at her door. It is Grandpa Cushaw, Chairman of the Get-together Organizing Committee. Oh, gee, why does he frown with anxiety?



“大倭瓜爷爷，您怎么了？”西红柿问。

“Hi, Grandpa, what is wrong?” asks Tomato.

“是这样的，西红柿，”大倭瓜爷爷有些不安地看着西红柿身上漂亮的礼服，“大南瓜忽然生病了……”

“Well, Tomato,” Grandpa Cushaw glances at her beautiful costume uneasily, “Great Pumpkin is suddenly ill...”



“啊？”西红柿也吃了一惊，“大南瓜为什么生病了？那，没有了大南瓜，谁来负责今天晚上大联欢的照明工作呢？大南瓜是最漂亮的大红灯笼了！”

“What?” Tomato is startled, “what happened? If he is sick, who will be in charge of the lighting tonight? He is the most beautiful red lantern ever!”

“是啊，”大倭瓜爷爷犹豫地说，又看了看西红柿，说，“西红柿，你已经准备好今天大联欢玩个痛快了？”

“I know,” Grandpa Cushaw hesitates, looking at her, “Tomato, you seem ready to have big fun tonight?”





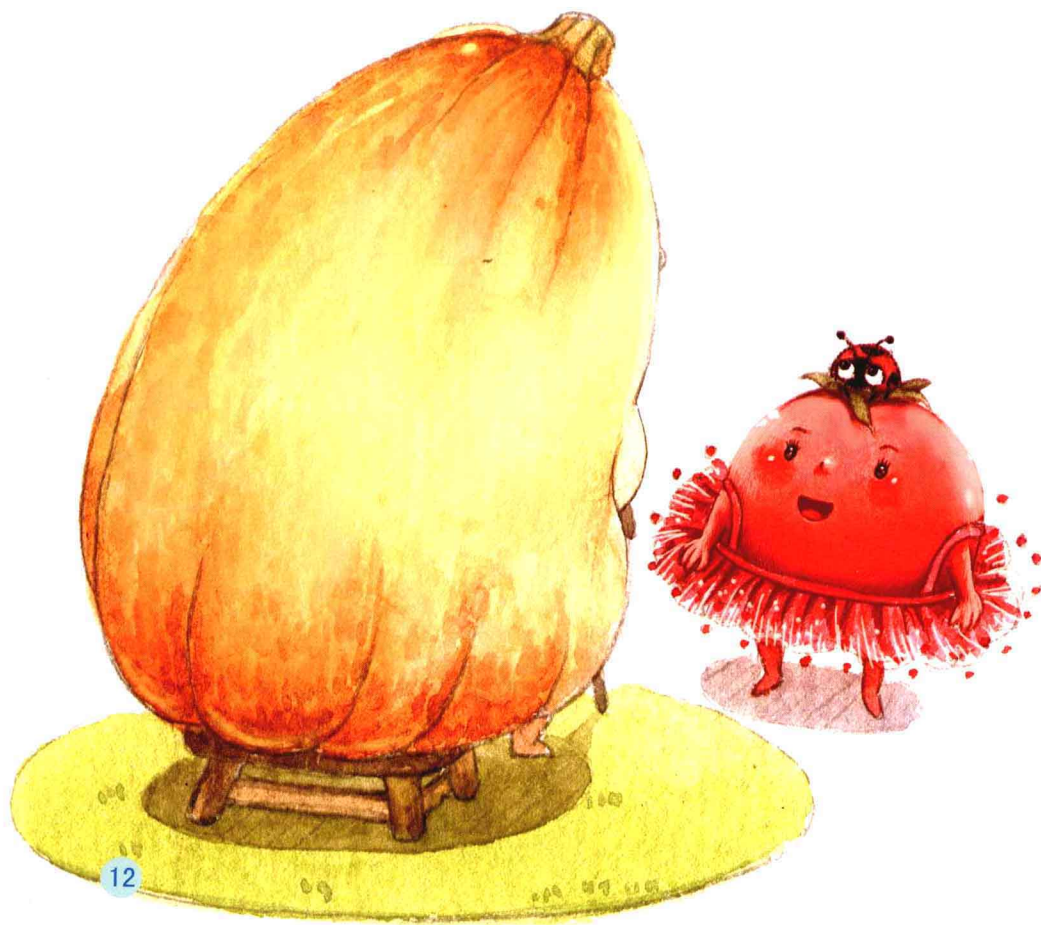
“是啊！”西红柿摇一摇自己火红的裙摆，转了一个圈。

“Yeah,” Tomato twirls around in her beautiful red skirt.



忽然，西红柿像明白了什么，
她站住了，看着大倭瓜爷爷。

All of a sudden, she gets it. She
stands there, looking at Grandpa Cushaw.



“大倭瓜爷爷，你是不是想让我今天晚上负责大联欢的照明工作？”西红柿问。

“Grandpa, do you want me to be in charge of the lighting tonight?”

“是，是啊，”大倭瓜爷爷有些难为情，“可是，你已经准备好地玩一晚上，这可怎么办？”

“Kind of, yeah,” Grandpa Cushaw says awkwardly, “but, it seems that you are ready to have a good time tonight. What shall we do?”



“没关系的，我去，大倭瓜爷爷！”西红柿爽快地说。

“Don't worry. I will do it, Grandpa!”
Tomato replies kindly.





于是，到了晚上的大联欢时，西红柿就火红、火红地闪耀在高高的树上，闪耀在舞台上，闪耀在人群上空，照亮了每一张兴高采烈的脸。

螳螂叔叔负责大联欢的治安工作，他对西红柿说：“西红柿，看，和你一样大的小朋友都在唱歌、跳舞、吃东西、喝饮料，玩得多高兴啊！”

So, at the Great Gala, Tomato shines high in the trees, over the stage, over the crowd, over every excited face there.

Uncle Mantis is in charge of the security. He teases Tomato, "Tomato, look, your buddies are having great fun there singing, dancing, eating and drinking!"

“螳螂叔叔，您不是也放弃了唱歌、跳舞这些狂欢的权利吗？”西红柿笑着说。

“Uncle Mantis, you yourself have given away your chance to have fun, haven't you?” Tomato answers with a smile.



“你这个小机灵鬼！”螳螂叔叔也笑了。

“You are a smart cookie!” Uncle Mantis chuckles.